

ZURE ZAIN GAUDE!

¡TE ESPERAMOS!

Kirola egiteko edo familian
gozatzeko plan bikaina!
¡El plan perfecto para hacer deporte
y disfrutar de un día en familia!

OLA
TU !!!
TALK
A !!!

ANTOLATZAILEAK | ORGANIZADORES



donostiakultura.com



Gipuzkoako
Foru Aldundia



Hernaniko
Udala



BABESLEAK | PATROCINADORES



LIZEAGA



MUGIKORTASUNA / MOVILIDAD

URUMEAKO ZIKLOBIA!!!

Alde batera utzi motordun
ibilgailuak eta gozatu errepideaz

Aparca los vehículos de motor y
disfruta de la carretera

EKAINAK 1 JUNIO

10:00 - 18:00

DONOSTIA-ASTIGARRAGA-HERNANI

7 KM



ZER DA?

Ziklobiak, egun batez, errepideak motordun ibilgailuz hustutzen ditu, oinezkoei, txirrindulariei eta motorrik gabeko ibilgailuei erabateko lehentasuna emateko. Errepideaz beste era batera gozatzeko aukera eskaintzea da jarduera honen xedea, hiri dinamikoago eta osasungarriago baten alde egiteko. Herritarrek kalera atera eta errepideaz gozatzeko gonbita egiten die Ziklobiak.

Familiarekin zein lagunartean, naturaz gozatzeko egun osoko txango ezin hobea da Ziklobia. Eguneroko erritmo azkarraz aldentzeko aukera da, autoa etxean utzi eta oinez, bizikletaz edo-eta patinekin kalera irteteko momentua. **¡Anima zaitetz!**

¿QUÉ ES?

Durante un día, las carreteras se vaciarán de vehículos de motor para uso y disfrute exclusivo de peatones, ciclistas y medios de transporte sin motor. La Ziklobia ofrece una nueva forma de disfrutar de la carretera y apuesta, a su vez, por una ciudad más dinámica y saludable. La iniciativa anima a la ciudadanía a salir y adueñarse de las carreteras por un día.

En familia o entre amigos, la Ziklobia propone una excursión inigualable para todo el día, una oportunidad única para alejarse del frenético ritmo de vida diario y salir a pasear, montar en bicicleta o andar en patines. **¡¡Animate!**

“Ziklobiak mugikortasun iraunkorraren inguruko hausnarketa planteatzen du modu sinboliko eta praktikoa batean.”

“La Ziklobia propone una reflexión simbólica y práctica sobre la movilidad sostenible.”



LOIOLAKO ERRIBERA
LA SALLE APARKALEKUA

ERREPIDEAREN 7KM HERRITARREK GOZA DITZATEN

7KM DE CARRETERA PARA EL DISFRUTE DE LOS CIUDADANOS

HERNANI

PHOTOCALL
Gipuzkoako Argazkilari Elkarteak



LOIOLAKO ERRIBERAK RIBERAS DE LOIOLA

- **Patinada**
 - 10:00 Izotz Jauregia | Palacio de Hielo
- **Bizikletaz Ziklobiara**
 - 10:30 Sagues | Sagües (Kalapie)
 - *11:00etan Mundaizeko zubian | A las 11:00 en el puente de Mundaiz
 - 10:30 Antiguako Anbulategia | Ambulatorio del Antiguo (Kalapie)
 - *11:00etan Mundaizeko zubian | A las 11:00 en el puente de Mundaiz
- **Bizikletak prestatzeko tailerra | Taller de puesta a punto de bicicletas** 10:00 (Miner)
- **Gipuzkoan bizikletaz** 10:00
(Gipuzkoako Foru Aldundia | Diputación Foral de Gipuzkoa)
- **Bebes de la bulla** 11:00 (Bebes de la bulla)
- **Oholtzan | En el escenario**
 - Tutti-Frutti (Jazz musika) 11:30
 - Illumbe Akordeoi Orkestra 12:30

TXOMIN ENEA

- **Txapak egiteko tailerra | Taller para hacer chapas** 10:00 - 14:00
(Haurtxoko, Auzo Elkarteak)
- **Kultur Trukerako Postua | Puesto de Intercambio Cultural** 10:00
(Centro de Acogida de Urgencia Uba-Agintzari Urgentziazkako Abegi - Zentroa)
- **Sambatuak** 12:00

MARTUTENE

- **Egun osoan zehar | Durante todo el día**
- **Ginkana** (Donosti berri)
- **Patinada** (Txuri Urdin Izotz Jauregia, Patin Eskola, Donosti Roller)
- **Argazki erakusketa | Exposición Fotográfica** (Donostiako Museo Sarea)



SAGARDOAREN IBAIA

- **Oinarritzko mekanika ikastaroa | Curso básico de mecánica** 12:00 & 16:30 (Kalapie)
- **Egun osoan zehar | Durante todo el día**
- **Ala eraikiz erakusketa | Exposición En Construcción** (Albaola, Petritegi Sagardotegia, Lizeaga Sagardotegia)
- **Janari eta edari postua | Puesto de comida y bebida**
- **Bolo jokoa eta toka | Juego de bolos y toca** (Gipuzkoako Bolo Elkarteak)
- **Oholtzan | En el escenario**
 - Los Improbables (Blues) 11:30
 - Altzaquillo dantza emanaldia | Espectáculo de baile Altzaquillo (Jon Maya) 13:00
 - Makulu Ken (Afrobeat) 15:30
 - Ilunabar 17:00

ASTIGARRAGA

(BIRIBILGUNEAN | EN LA ROTONDA)

- **Txirindagan (BTT lasterketa eta oparien zozketa- Carrera BTT y sorteo de los regalos)** 13:00 (Astigarragako Txirindulariak)
- **Genero indarkeriaren aurkako bufanda jostea | Iniciativa de tejer bufandas en contra de la violencia de género** 10:00 (Harituz)
- **Esanpideak** (Gazte Lokala)
- **Egun osoan zehar | Durante todo el día**
- **Postuak | Puestos**
- **IBILBIDEAN ZEHAR | DURANTE EL RECORRIDO**
 - Txistulariak 10:00
(Txirriskla Txistulari taldea, Musika Eskolako Txistulariak)
 - Astigarraga Musika Eskolako Trikitilariak 12:30
 - AHIT Musika Eskolako Haizezko Taldea 16:00
 - Taupada Batukada 17:00



ERRIBERA PLAZA

- **Emakumezkoen giza proba | Arrastre de piedra por mujeres** 12:00 (Emarri), Ergobia.
- **Plaza dantzak** 12:30 (Astigar Dantza Taldea)
- **Bingoa | Bingo** 13:30
- **Serigrafia tailerra | Taller de serigrafía** 11:30
- **Haurrentzako tailerrak | Talleres para niños** 15:00
(Xagu-Xar Aisialdi Taldea)
- **Egun osoan zehar | Durante todo el día**
- **Tolosako merkatua | Mercado de Tolosa**
- **Jolas tradizionalak | Juegos tradicionales**
- **Txozna** (Gazte Asanblada)
- **Oholtzan | En el escenario**
 - Haurrentzako Zumba saio irekia | Sesión abierta de Zumba dirigida a los niños 12:00
 - Cardio Box saio irekia | Sesión abierta de Cardio Box (Leire Mendioroz, Eider Alonso)
 - Jazz4U (Bosa Nova) 14:00
 - Sabel dantza | Danza del vientre 16:00
(Shala eta Sebastopol Dantza Taldeak)
 - Killer Dalsie (Metal) 18:00

MARTINDEGI

- **Bide Heziketako tailerra | Taller de Educación Vial** 11:00
(Udaleko Bide Heziketa)
- **Herri Kiroletako haur txokoa** 12:30 (Udala-auzo Elkarteak)
- **Egun osoan zehar | Durante todo el día**
- **Euskal grafia** (Edorta Murua)
- **Bubble Soccer** (Kmon Koopertariba)
- **Ajedrez erraldoia | Ajedrez gigante**
- **Oholtzan | En el escenario**
 - Hirutxulo (Folk) 13:00
 - Howdy (Folk) 15:00
 - Joxan Mavido (Rock) 17:00



HERNANI

- **Bizikleta irteera** 10:00 (JOCC-ZIKUÑAKO AMA bizikleta taldea)
- **Kultur sorta | Mercado cultural (Zinko Enea)** 10:00 - 18:00
(Kaleko Elkartasun eta Kultur Elkarteak)
- **Arteixu** (Perkusioa) 11:00
- **Longboard eguna** 11:00 - 14:00 (Nork Longboards, Goat Longboards)
- **Oztoporik gabe, irteera Zinkoeneatik** 12:00
(Elkarteak Koxka, Atzegi eta Pausoka)